

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (77)643

Vol. 1977/0205

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(77) 643 endelig udg.

Bruxelles, den 6. december 1977

Henstilling til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om indgåelse af en aftale om forlængelse af gyldighedsperioden
for interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab
og Den portugisiske Republik

(forelagt Rådet af Kommissionen)

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET

vedrørende forhandlingerne mellem Fællesskabet og Portugal
med henblik på indgåelse af en aftale om forlængelse af in-
terimsaftalen mellem Det europaiske økonomiske Fællesskab
og Den portugisiske Republik

1. Med henblik på at kunne forlange anvendelsen af interimsaftalen EEF-Portugal ud over den 31. december 1977 og indtil tillægsprotokollen træder i kraft, forelægger Kommissionen hermed udkast til aftale om forlængelse af interimsaftalen; dette udkast er et resultat af de forhandlinger der har fundet sted på grundlag af Rådets direktiver af 5. december 1977.
2. Kommissionen henstiller til Rådet at godkende resultatet af disse forhandlinger og at indlede proceduren til undertegnelse og indgåelse af denne aftale. I dette øjemed forelægger den hermed henstilling med henblik på forordning vedrørende indgåelse af aftalen om forlængelse af interimsaftalen.

Henstilling

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om indgåelse af en aftale om forlængelse af gyldighedsperioden for
interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den
portugisiske Republik

RÅDET FOR DE EUROPAISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske
Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den
portugisiske Republik,⁽¹⁾ undertegnet i Bruxelles den 20. september 1976,
udløber senest den 31. december 1977;

da tilfølsprotokollen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den
portugisiske Republik, undertegnet i Bruxelles samme dag, endnu ikke er
trådt i kraft, bør gyldighedsperioden for interimsaftalen forlænges -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Aftalen om forlængelse af gyldighedsperioden for interimsaftalen
mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik
godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der
er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for
Fællesskabet.

(1) EFT nr. L 266 af 29.9.76, s. 2.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen
i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder
umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Rådets vegne

Formand

A F T A L E

om forlængelse af gyldighedsperioden for interimsaftalen mellem
Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER -

på den ene side, og

PRAESIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

på den anden side,

HAR -

I BETRAGTNING AF at interimsaftalen mellem Det europæiske
økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik, undertegnet i
Bruxelles den 20. september 1976, udløber senest den 31. december
1977,

I BETRAGTNING AF at gyldighedsperioden for interimsaftalen bør forlænges,
da tillægsprotokollen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og
Den portugisiske Republik, undertegnet i Bruxelles samme dag, endnu
ikke er trådt i kraft -

VEDTAGET at indgå denne aftale og har med henblik herpå som befuld-
mægtigede udpeget :

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER :

PRAESIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK :

SOM efter at have udvekslet deres fuldmagter, der er fundet i god
behørig form, ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

I artikel 12, stk. 2, andet afsnit, i interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den portugisiske Republik, ændres "31. december 1977" til "31. december 1978".

Artikel 2

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, tysk og portugisisk, hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 3

Denne aftale træder i kraft den 1. januar 1978.

FICHE FINANCIERE

établie pour le budget de l'exercice 1978

A. PREMIERE PARTIE : CREDITS D'INTERVENTION
(pour actions anciennes et nouvelles)

1. LIGNES BUDGETAIRES CONCERNEES

Recettes : Titre I.

2. INTITULE DE LA LIGNE BUDGETAIRE

Ressources propres.

3. BASE JURIDIQUE

Article 113 du Traité CEE.

4. DESCRIPTION, OBJECTIF(S) ET JUSTIFICATION DE L'ACTION

Prorogation de l'accord intérimaire conclu avec le Portugal.

5. CREDITS (en u.c.)

La prorogation de l'accord intérimaire avec le Portugal n'implique aucune diminution nouvelle des recettes puisqu'elle aura seulement pour objet de proroger, pour la période du 31 décembre 1977 au 31 décembre 1978, le régime des échanges appliqué actuellement entre la Communauté et ce pays.

B. DEUXIEME PARTIE : INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES POUR UNE ACTION NOUVELLE

6. COUT TOTAL DE L'ACTION PENDANT TOUTE LA DUREE ENVISAGEE

Aucune incidence financière nouvelle sur le budget communautaire.

7. INFORMATION SUR LE PERSONNEL ET SUR LES CREDITS DE FONCTIONNEMENT
NECESSAIRES POUR LA REALISATION DE L'ACTION

L'action sera réalisée dans le cadre du tableau des effectifs de la Commission.

8. FINANCEMENT DE L'ACTION

Sans objet.